



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: Limited  
26 June 2019  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по программе и координации**

**Пятьдесят девятая сессия**

3–28 июня 2019 года

Пункт 7 повестки дня

**Утверждение доклада Комитета о работе  
его пятьдесят девятой сессии**

**Проект доклада**

*Докладчик:* г-н Дзюн Ямада (Япония)

**Добавление**

**Вопросы программ: оценка**

*(Пункт 3 b))*

**Доклад Управления служб внутреннего надзора об оценке  
Департамента общественной информации**

1. На своем 19-м заседании, состоявшемся 14 июня 2019 года, Комитет рассмотрел доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об оценке Департамента общественной информации (E/AC.51/2019/2).
2. Помощник Генерального секретаря по службам внутреннего надзора внес доклад на рассмотрение и вместе с представителями УСВН и Департамента глобальных коммуникаций (бывшего Департамента общественной информации) ответил на вопросы, поднятые в ходе его рассмотрения Комитетом.

**Ход обсуждения**

3. Делегации выразили признательность за представление доклада, отметили, что Департамент принял все вынесенные рекомендации, и выразили надежду на то, что они увидят результаты их выполнения в надлежащее время.
4. Одна из делегаций просила предоставить дополнительную информацию в связи с обозначенными в докладе проблемами разобщенности и дублирования, обратив внимание на дублирование услуг и документов, предоставляемых Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, в частности через портал e-deleGATE, и Департаментом глобальных коммуникаций. Одна из делегаций выразила мнение о том, что, например, в случае



проведения в Организации Объединенных Наций какой-либо конференции делегациям было бы удобно иметь некое центральное хранилище информации.

5. Одна из делегаций просила пояснить, учитывало ли УСВН текущее реформирование Департамента и было ли о нем известно на момент проведения оценки, отметив, что необходимо проанализировать влияние имеющих место преобразований на структуры штатов и расходов Департамента, в частности их последствия с точки зрения многоязычия.

6. Одна из делегаций подчеркнула, что при подготовке доклада УСВН следовало обратить внимание на следующие аспекты: а) отсутствие методологии для анализа реформы Департамента как одного из факторов, влияющих на его работу на протяжении всего рассматриваемого периода; б) отсутствие ответственности за нарушение принципов многоязычия, в частности отказ от ввода метаданных при веб-трансляции; и с) несовершенство критериев оценки количественных показателей работы, связанной с медиаресурсами Организации Объединенных Наций, ввиду отсутствия их разделения по языкам.

7. Несколько делегаций высказались в поддержку многоязычия и вновь заявили, что все документы и онлайн-ресурсы должны быть доступны на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. В связи с диаграммой VI «Тенденция к росту посещаемости веб-сайта [www.un.org](http://www.un.org) и Центра новостей ООН, 2015–2017 годы» одна из делегаций рекомендовала Департаменту предоставить статистику о посещаемости веб-сайта в разбивке по официальным языкам, тогда как другая делегация предположила, что рост посещаемости страниц на английском языке объясняется главным образом наличием большего количества информации на нем. Одна из делегаций выразила обеспокоенность по поводу сокращения ресурсов, предназначенных для обеспечения многоязычия, тогда как другая делегация предположила, что явно более высокий спрос на публикации на английском языке объясняется тем, что некоторые документы доступны только на нем. В этой связи эта делегация подчеркнула необходимость уделять должное внимание принципу многоязычия при проведении оценок в будущем.

8. Одна из делегаций высказалась в поддержку публикации документов на шести официальных языках, когда это необходимо, и предложила изучить, в каком количестве издаются документы на каждом из языков, чтобы убедиться, что ресурсы не расходятся на услуги, в которых нет необходимости.

9. Одна из делегаций поинтересовалась, какие отношения сложились между информационными центрами Организации Объединенных Наций и канцеляриями координаторов-резидентов после реформирования системы развития, как это отразилось на руководстве этих центров и какие улучшения были достигнуты в этой связи. Одна из делегаций отметила, что центры вносят значительный вклад, и согласилась с замечанием УСВН о том, что Департамент не занимается стратегической оптимизацией их использования.

10. Сославшись на пункт 36 доклада, одна из делегаций обратила внимание на частую смену руководства Департамента и обусловленные этим последствия для определения его стратегического курса, особенно в кризисные периоды.

**Выводы и рекомендации**

11. Комитет подчеркнул важность определения общего для всего Департамента стратегического курса с расчетом на перспективу в интересах согласованного распространения информации через имеющиеся каналы и продукты и устранения ненужного дублирования усилий.

12. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить рекомендации, содержащиеся в пунктах 70–73 доклада УСВН об оценке Департамента общественной информации.

---